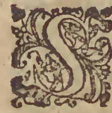
RELACION VERDADERA DEL VIAJE DE LOS GALEONES, Y DE LAS dos batallas que tuuieron sobre Pan de Cauañas, con los Olandeses, en este año de 1638.



SAliò don Carlos de Ibarra con la Armada de la guardia de las Indias, que gouierna, de Cadiz, a 29. de Abril de 1638 años, con menos gente de mar, y guerra de la que le tocaua de su dotació, por auerse quedado en España, con siete Galeones, para traer en ellos la plata de su Magestad, y particulares. Llegó a Cartagena a 1. de Iunio, y a . del dicho salió para Puerto Velo, dóde llegó a los 29. del dicho. A 15. de Iulio salio de aquel Puerto, con toda la plata de su Magestad, y particulares llegò a Cartagena a primero de Agosto, con calmas, y tiempos cótrarios, halló alli vn auiso que su Magestad le embiò de España, con vna carta firmada de su Real mano, su fecha en 28. de Mayo del dicho año, refrendada del señor don Fernando Ruiz de Contreras, en la qual le dize, que de Olanda auia salido vna Armada de diez Galeones reforçados, con ordé que dexassen en el Brasil gente y municiones, y passassen a las costas de Tierra Firme y la Hauana a encontrarse con esta Armada, y que se juntarian con la dicha Armada de Olanda 14. nauios, que son los que andan pirateando en las costas de Tierra Firme, y la Hauana, y siendo estas fuerças tan superiores a las que el dicho don Carlos lleuaua le encargaua mucho su Magestad, procurasse disponer la materia, para que el enemigo no le encontrasse, y que si lo hiziesse, hallasse la resistencia, y valor que ſe podia juzgar, y que juzgando las pocas fuerças que auia de parte de dó Carlos, auia ordenado, que se procurassen aprestar quatro Vrcas, para que viniessen en su socorro, y le encarga, que ponga los medios conuenientes para librar este tesoro, del enemigo y tambien procurasse hazer lo mismo del que venia de la Nueua España, cuydando de ambas cosas, como se esperaua de su prudencia, y valor, y que juzgasse lo que conuendria bolver este año a España, por la necessidad que auia deste tesoro, y visto el dicho don Carlos lo vno, y otro, mandó assentar en la Armada todas las plaças de Infanteria que se pudiesse por faltarle mucha y preuenir los siete Galeones lo mejor que pudo, dandoles las ordenes necessarias de batalla, señalando los puestos, el que cada vno auia de tener. Partió de Cartagena a los siete de Agosto la buelta del Puerto de la Hauana, cosa que huuiera pocos que tomaran esta resolucion, teniendo por cierto auerse de encontrar con el enemigo, que tan poderoso estaua, solo el zelo con que sirue a su Magestad, y el escusar inuernadas, como lo ha hecho los años que ha gouernado esta Armada. A los 23. de Agosto llegò al Cabo de Corrientes, donde hallò cartas del Gouernador de la Hauana, escritas de onze dias, en que dezia que no auia mas de siete, o ocho Nauios de Cosarios, que anduuán en aquella Costa. A 26. de Agosto llegó a Pan de Cauañas, que es doze leguas de la Hauana; y a 30. del dicho mes bordeando sobre el dicho Pan de Cauañas, por ser tiempo contrario para yr a la Hauana, se descubrieron aquella tarde diez y siete velas, que yvan la buelta de tierra: y el

A dia

la siguiente 31. del dicho al amanecer, se descubriò la Armada del enemigo, que venia la buelta desta, y entonces don Carlos puso el Estandarte Real, y disparò vna pieza, que era señal de batalla para que cada vno tomasse su puesto; y lo mismo hiziesse el Patache de la Margarita, q̃ le auia encontrado en el Cabo de Corrientes, y con vela de gauia y trinquete, puesto de luengo las ceuaderas, se fue la buelta del enemigo, el qual dispuso su Armada en la forma siguiente. Su Capitana, y tres Naos las mayores, y entre ellas vna grande que traia vn gallardete, vinieron a esta Capitana, y su Almiranta, y otras dos Naos fueron a la Almiranta desta Armada, y las demas Naos a los demas Galeones: la Capitana del enemigo abordò con esta, metiendo su bauprés por la harcia del trinquete, y traia mucha gente encima de cubierta, cosa que no se ha visto en Nao de Olanda: estuuo dos horas abordada por barlouento, con resolucion de echar gente: traia tres andanas de artilleria, las dos principales, y los alcaçares, que en todas eran 54 piezas. Los calibres de las valas erã de a 50 de a 25. de a 20 libras; esto es notorio por las muchas valas destos generos que estã oy recogidas en esta Capitana, de las que entraron del enemigo. Diò tres cargas con la artilleria, y muchas de mosqueteria, y en este inter las otras tres Naos que venian con ella estauan disparando artilleria por la quadra, y por la popa a esta Capitana: don Carlos auia mandado q̃ no se disparasse mosqueteria, ni artilleria, hasta que el auisasse; mãdòlo a tiempo que llegaua la Capitana a abordar, disparosele 3 vezes la artilleria, y muchas de mosqueteria, que con buena orden estaua repartida. Recibió desto tanto daño el enemigo, que cortando cabos, y aparejos, se desabordò, y se fue huyendo, y dõ Carlos le siguio lo que bastò para que se conociesse esto. Pegò fuego cinco vezes en la Capitana, todas se apagaron, quedó con grandissima cantidad de valazos por abaxo, y por arriba, murieron aqui 26. personas, y 50. heridos, y entre ellos don Carlos, que queriendo tomar vna bomba de fuego que le echaron en la cubierta a sus pies, se le reuentó, y le hiriò en la cara, braço, y vn muslo, y no por esso dexó su puesto, dando las ordenes necessarias de lo que se yva haziendo, porque no eran las heridas de consideraciõ para dexar de estar en pie Entre los heridos, y muertos huuo personas de mucha consideracion. El Capitã de mar, y guerra, y los caualleros, passageros, y camaradas del dicho don Carlos merecierõ mucho aquel día, por el valor que mostraron. La Almiranta desta Armada estaua abordada con la del enemigo, peleando con ella, y otras dos y en largandose de ella la del enemigo vino a esta Capitana por sotavento, y diò vna carga grande, respondiosele con otra. La Almiranta desta Armada quedò desaparejada de la ceuadera y la verga del trinquete, y quedò con vn fuego que fue dificultoso de apagar, en todo mostró bien su valor don Pedro de Vsua, que quedò herido: y entre muertos, y heridos aquel dia fueron mas de treynta. El Galeon en que venia Sancho de Vrdanibia, a quien sin orden puso dos gallardetes en los topes, con lo qual dió ocasion a que el enemigo pusiesse mas cuydado en dispararle, lleuaronle el baupres de vn valazo. Los demas Galeones desta Armada estauan peleãdo con los del enemigo, con el valor que se puede juzgar de tales Capitanes como los que los gouernauan. Durò esto mas de ocho horas, y a la tarde se juntò la Armada del enemigo, quitando la Capitana el Estandarte, y disparando vna pieza, y estan lo mas de vna hora atrauesados a barlouento desta Armada, tornaron

ron resolucion de yrse largando todas las velas, y nosotros le seguimos, no pudiendo yr a la Hauana, por ser el tiempo contrario, estuuimos bordeando de vna buelta, y otra desde Pan de Cabañas a las Mesas de Mariel, hasta 3. de Setiembre, que el enemigo al amanecer se descubrio, y vino con la misma orden con 13. Nauios a tornar a pelear con esta Armada, la qual le aguardó con la resolucion que antes; y vino la Capitana del enemigo sola a embestir con esta Armada, no traia gente encima de cubierta y las traia cubiertas de lienço blanco, y dio dos cargas con la artilleria, respondiosele con otras dos, y fuessele siguiendo, hasta que fue fuerça boluer en busca de Sancho de Vrdaniuia, que se auia quedado mas atras que todos; con lo qual passando junto a el los mas Nauios del enemigo, le fue disparādo, hasta que fue fuerça boluer esta Capitana sobre ella, y los demas Nauios del enemigo estauan disparando a los nuestros, y los nuestros a los suyos, sin abordar ninguno. Quedò herido en esta ocasion el Capitan don Pablos de Contreras que lo era de vno de los siete Galeones, y el Capitan Iacinto Melendes, que lo era de otro, y en su Nauio me embiò a dezir, que auia muertos, y heridos mas de treynta. Durō esto mas de ocho horas, dexo en esta Capitana 26. personas, heridos, y muertos y entre ellos gente muy particular. Y auiendo llegado a hablar a Sancho de Vrdaniuia, dixo hazia su Galeon mucha agua, y tenia los arboles rendidos de valazos; y que estaua de [illegible] don Carlos luego la plata q̄ traia de su Magestad, y particulares [illegible] su Galeon, y embiole gente de su Capitana y dio orden al Marques de Cardeñosa, y al Almirante Iuan de Campos que le embiasse cada vno gente de su Nauio, y luego [illegible] siguiente a amanecer embiò vn papel Sancho de Vrdaniuia, a don Carlos, diziendole, que los arboles, y vergas tenian rendidas de valazos, y que de ninguna manera podia nauegar, y q̄ en la primera, y segunda vez que peleò, le auian muerto y herido mas de 40. personas y que estauamos enfrente del Puerto de Cauañas y que le dezia su Piloto, que le meteria dentro del, por ser Nauio de poco porte, y que salvaria el buque, artilleria, y caxones de añil que traia; luego se disparò vna pieza, y se puso vandera de consejo, con que vinieron todos, y oyendo al Piloto, se conformaron en q̄ fuesse al Puerto y alli saluasse todo lo que pudiesse, y auiendo salido Sancho de Vrdaniuia a hazello, el Almirante Iuan de Campos, don Gaspar de Caraça, Capitan de mar, y guerra desta Capitana, y otros de la junta, dixeron conuenia fuesse esta Armada a la Nueua España; y pareciendo caso tan diferente como el q̄ don Carlos lleuaua, que era, yr a la Hauana, repugnandola respondieron todos a vozes, no tomasse sobre sus ombros carga tan pesada, dando tantas razones como adelante se dirá, tan en fauor del seruicio de su Magestad, y bien del comercio, tomò don Carlos resolucion de salir de la Capitana, y lleuar consigo toda la junta al Galeon de don Pablos de Contreras, donde estaua, y venia embarcado dō Iuā de Carauajal, del Consejo Real de las Indias de su Magestad y su Visitador general de las Audiencias de Lima, y de las Charcas: y auiendo oido a los vnos, y a los otros su voto por escrito, fue, q̄ conuenia mucho al seruicio de su Magestad, yr a la Nueua España, porq̄ con esso se asseguraua su plata, y la de particulares, q̄ el tiēpo era contrario para yr a la Hauana, y en popa para yr a la Nueua España, q̄ la conjuncion venia dentro de tres dias, y las de Setiembre siēpre auian sido malas en aquellas Costas, q̄ diuidiendose qualquiera de los seys Galeones q̄ auian que-

.ado, lo tomaria el enemigo q̃ nueſtras fuerças erã pocas, las del enemigo ſe yvã acrecentando, pues demas de las que tenian en ſu Armada con q̃ auia dado bata la eſtas dos vezes, eſtauan mirando quatro Nauios mas q̃ ſe yuan a jũtar con el, y q̃ auian de conocer la falta del Nauio de Sancho de Vrdaniuia, y declarauã los mas Capitanes q̃ alli eſtauan, q̃ auian diſparado la mitad de las valas, y poluora con q̃ ſalieron de Eſpaña y q̃ el enemigo juzgauã vna, y muchas vezes auia de bol uer a pelear con la dicha Armada y q̃ en peleando dos, o tres vezes, no quedariã valas de artilleria, ni poluora daño tã conocido, y inremediable, y q̃ ſe podia juz gar algun mal ſuceſſo con toda eſta Armada, o con parte della, y q̃ la inuernada era cierta en la Hauana, porq̃ ſe auia de entrar tarde en ella, y no poder ſalir por el adereço q̃ ſe auia de hazer a los Nauios, q̃ los mas eſtauan maltratados, y q̃ el enemigo no ſe auia de quitar de la boca del Puerto, haſta muy entrado el inuierno, y q̃ conuenia yr a hazer eſta invernada a la Nueua Eſpaña, donde ſe aſſegurava todo, y ſe abrigaua la Flota de Nueua Eſpaña, q̃ ſe juzgaua de cierto, no avria ſalido, pues lo ſeria el auerle embiado ſu Mageſtad el meſmo auiſo q̃ a dõ Carlos, y q̃ alli ſe reparaſſen los Nauios, y ſe baſtecieſſen de baſtimẽtos, poluora, y valas: y otras muchas razones, y aunq̃ le parecian muy fuertes, y conueniẽtes a dõ Carlos, y a don Pedro de Vſua con todo eſſo fueron de parecer ſe inſiſtieſſe en yr a la Hauana; pero auiendo llegado don Pedro de Vſua a ſu Nauio, y auiẽdo viſto los quatro Nauios que ſe le auian juntado al enemigo, y otros tres q̃ pareciã deſde el tope, q̃ tambien yvan a juntarſe con la dicha Armada, q̃ con todos eran 24. le embio vn recado con don Diego de Gues Capitan de mar, y guerra de la Almirãta, a don Carlos, diziendole, q̃ los accidentes mudauan las coſas, y q̃ el de las fuerças del enemigo ſer tan ſuperiores, y las nueſtras tan pocas, le parecia ſe ſiguieſſe el parecer de todos y don Carlos ſe conformò, y dio las ordenes neceſſarias para q̃ todos ſiguieſſen ſu viaje la buelta de Nueua Eſpaña, quedando el Galeon de Sancho de Vrdaniuia en el dicho Puerto de Cauañas, a viſta deſta Armada, ſin verlo la del enemigo, la qual quedò al parecer de todos, con mucho daño, y perdida de gente, y el dia ſiguiente cinco deſte mes, por la tarde, parecio la Armada del enemigo con 24 Nauios y quedó a barlovẽto deſta Armada y aquella noche ſe encendieron faroles en eſta Capitana, y Almirãta, para q̃ ſi el enemigo quiſieſſe boluer a pelear con eſta Armada, ſupieſſe donde eſtaua, y el otro dia ſiguiente al amanecer no ſe vio, ni ſe ha viſto mas, fue ſeguro el viaje: y Viernes 24 de Setiẽbre llegó al Puerto de San Iuan de Lua donde halló la Flota de Nueua Eſpaña ſu General don Martin de Vrbea, con general contento vnos y otros, por auer hecho a ſu Mageſtad ſeruicio tan grande pues eſtàn juntas la Armada y Flota y la plata de ambos Reynos de ſu Mageſtad, y particulares, auiendo ſalido caſtigado el enemigo. Deſte pueſto ſe procura ſalir lo mas preſto q̃ ſe pueda, apreſtãdo las Naos, aſsi las de Flota, como los Galeones: auiſaſe de todo a ſu Mageſtad cõ dos auiſos por duplicado para q̃ ordene, y mande lo q̃ fuere ſeruido pues de aqui a la ſalida deſta Armada aurá tiempo para reſponder a eſtos dos auiſos y de no venir auiſo, ſaldrá don Carlos en ſeguimiento de ſu viaje, con la Armada, y Flota para Eſpaña.

Con licencia, en Seuilla por Nicolas Rodriguez, en calle de Genoua, en eſte año de 1638.